

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 78		Zittingsjaar 1930-1931
BUDGET, N° 4-V RAPPORT, N° 57	SÉANCE du 27 Janvier 1931	VERGADERING van 27 Januari 1931	BEGROOTING, N° 4-V VERSLAG, N° 57

**BUDGET
DU
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
POUR L'EXERCICE 1931**

**AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT**

Bruxelles, le 27 janvier 1931.

*Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que M. le Ministre des Affaires Étrangères propose d'apporter au projet de Budget de son Département pour l'exercice 1931.

Il se traduit par une augmentation de 685.000 francs.

Ensuite de cet amendement, le dit projet de Budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de fr. 94.636.516 70

Pour les dépenses exceptionnelles,
à la somme de 572.300 "

Ensemble. . . fr. 95.208.816 70

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

**BEGROOTING
VAN HET
MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1931**

**AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING**

Brussel, den 27^e Januari 1931.

*Mijnheer de Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande een amendement dat de heer Minister van Buitenlandse Zaken voorstelt toe te brengen aan het Begrooitingontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1931.

Het geeft aanleiding tot eene vermeerdering van 685.000 frank.

Ingevolge dit amendement zal het Begrooitingontwerp beloozen :

Voor de gewone uitgaven, tot de
som van fr. 94.636.516 70

Voor de uitzonderlijke uitgaven,
tot de som van 572.300 "

Te samen. . . fr. 95.208.816 70

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

AMENDEMENT

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE V

MISSIONS EXTRAORDINAIRES. — TRAITEMENT
D'INACTIVITÉ. — DÉPENSES DIVERSES.

Art. 17. — *Quote-part de la Belgique dans le Budget de la Société des Nations; frais de voyage et de séjour; subsides; frais divers fr. 4,510,000*

Augmentation de 685.000 francs.

Cette augmentation est rendue nécessaire, en ordre principal, par suite de l'accroissement de la quote-part de la Belgique dans le Budget de la Société des Nations. Celle-ci, qui n'était que de \$ 94,777.85 pour l'exercice 1930, vient d'être portée à \$ 105,504.11, soit une majoration de \$ 10,726.26, ce qui au cours actuel de cette monnaie représente une augmentation de 385,000 francs.

En second lieu, par la multiplicité des sessions, nécessitant la présence de nos délégués et entraînant des frais de voyage et de séjour, lesquels dépasseront de près de 300,000 francs les prévisions établies pour l'exercice 1931.

AMENDEMENT

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK V

BIJZONDERE ZENDINGEN. — WACHTGELDEN.
VERSCHILLENDE UITGAVEN.

Art. 17. — *Aandeel van België in de Begroting van den Volkerenbond; reis- en verblijfskosten; toelagen; verschillende kosten fr. 4,510,000*

Vermeerdering van 685,000 frank.

Deze vermeerdering is noodzakelijk gemaakt, in hoofdzakelijke orde, ten gevolge der vermeerdering van het aandeel van België in de Begroting van den Volkerenbond. Datgene, welke slechts \$ 94,777.85 beliep voor het dienstjaar 1930, komt tot de som van \$ 105,504.11 gebracht te worden, hetzij eene vermeerdering van \$ 10,726.26, hetgeen op huidige wisselwaarde van deze munt eene vermeerdering van 385,000 frank uitmaakt.

Ten tweede, ten gevolge van de veelvuldigheid der zittingen welke de tegenwoordigheid van onze afgevaardigden vereischen, reis- en verblijfskosten medeslepend, welke van ongeveer 300,000 frank de voorzieningen voor het dienstjaar 1931 zullen overtreffen.